

WICHTIGE ORTE ВАЖНЫЕ МЕСТА

1



Salzgäßchen

2



Nikolaikirche

3



Grassi-Museum

4



Neues Rathaus

5



Petersstraße

(Die Nummern beziehen sich auf den Stadtplan auf der Innenseite.)

(Цифры соответствуют номерам на карте города на внутренней стороне листовки.)



Дорогие переселенцы,

В юбилейный год, в котором мы отмечаем 500 лет Реформации, сердечно приглашаем вас на День встречи переселенцев в город Лейпциг, который ныне пройдет под лозунгом «Прибыли - приняты». Для реформаторов основополагающим разумением веры было то, что мы приняты Богом, независимо от наших достижений или нашего совершенства, независимо от происхождения или социального положения. Поэтому мы, как люди освобожденные, имеем возможность радостно жить нашей верой и служить ближнему. Реформаторы понимали: Раз Бог прибыл к нам, то и мы приняты Им.

Но также прибыли и все вы, которые переселились в Германию на протяжении последних лет. Многим новое начинание давалось трудно, ведь необходимы силы и терпение, чтобы обрести новую родину. То, что большинству это удалось, является поводом для радости и благодарности. В День встречи переселенцев, 27 мая 2017 г., мы хотим особенно отметить то, чего достигли переселенцы в вопросе интеграции. Во время богослужения в церкви Николайкирхе и на праздничном мероприятии в Новой Ратуше мы с благодарностью вспомним все ваши усилия и познакомимся с опытом людей, которые успешно приняли вызов в нашей стране. Разнообразная музыкальная программа украсит нынешний праздник переселенцев. Конечно, вы вновь сможете услышать хоровое пение и увидеть танцы на открытой сцене на рынке, поучаствовать в экскурсиях по городу. После обеда всех вас сердечно приглашаем посетить Лейпцигское кофейное и побеседовать за чашечкой кофе и пирогом. Детям и семьям предлагается разнообразная программа в Лейпцигском Музее Грасси.

День встречи переселенцев, который проводится при совместной организации Евангелическо-Лютеранской церкви Саксонии и Евангелической церкви Центральной Германии, в нынешнем году проходит в рамках Лейпцигского Церковного съезда «в пути». Вам предстоит радостные встречи в этот особенный юбилейный год.

д-р Карстен Рентцинг
Епископ / Ев.-Лют. Церкви Земли Саксония

Ильзе Юнкерманн
Епископ / Евангелической Церкви Центральной Германии



Liebe Aussiedlerinnen
und Aussiedler,

im Jubiläumsjahr „500 Jahre Reformation“ laden wir Sie alle herzlich zum Begegnungstag für Aussiedler nach Leipzig ein. Unter dem Motto »Angekommen – Angenommen« wollen wir diesen Tag feiern. Für die Reformatoren war es eine grundlegende Erkenntnis des Glaubens: Wir sind bei Gott angenommen, unabhängig von Leistung und Vollkommenheit, unabhängig von Herkunft und sozialem Stand. Deshalb dürfen wir als befreite Menschen fröhlich unseren Glauben leben und für unseren Nächsten da sein. Die Reformatoren wussten: Weil Gott bei uns angekommen ist, sind wir bei ihm auch angenommen.

Angekommen sind aber auch Sie alle, die Sie in den letzten Jahren nach Deutschland übergesiedelt sind. Für viele war der Anfang schwer, und es brauchte Kraft und Ausdauer, hier heimisch zu werden. Dass dies den meisten gelungen ist, ist Grund zur Freude und Dankbarkeit. Zum Begegnungstag am 27. Mai 2017 wollen wir die Integrationsleistung der Aussiedlerinnen und Aussiedler in besonderer Weise würdigen. Mit dem Gottesdienst in der Nikolaikirche und einer Festveranstaltung im Neuen Rathaus nehmen wir ihr Engagement dankbar in den Blick und schauen auf die Erfahrungen von Menschen, die sich mit Erfolg den Herausforderungen in unserem Land gestellt haben. Ein vielfältiges musikalisches Programm wird den Festakt, den diesjährigen Höhepunkt des Aussiedlertags, bereichern. Natürlich wird es auch wieder Chorgesang und Tanz auf der offenen Marktbühne und Stadtführungen geben. Am Nachmittag sind alle herzlich eingeladen, an der Leipziger Kaffeetafel in der Innenstadt Platz zu nehmen und bei Kaffee und Kuchen ins Gespräch zu kommen. Kinder und ihre Familien erwartet ein buntes Programm im Leipziger Grassi-Museum.

Der Aussiedlertag, der von der Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens und der Evangelischen Kirche in Mitteldeutschland gemeinsam veranstaltet wird, findet in diesem Jahr im Rahmen des Leipziger Kirchentages auf dem Weg statt. Freuen Sie sich also auf die Begegnung in diesem besonderen Jubiläumsjahr.

Dr. Carsten Rentzing
Landesbischof / Ev.-Luth. Landeskirche Sachsens

Ise Junkermann
Landesbischofin / Evangelische Kirche in Mitteldeutschland